

444

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ
ΑΘΗΝΩΝ
9163/1944

9 MAR. 1964

ΚΕΝΤΙΜΙΖΗ ΤΕΦΤΙΣ ΕΤΜΕΚ ΟΥΖΕΡΕ.



Ἐἰ σεβχιῖλῆ τιστλαρήμ, βῆ μβχαπίπετ-
 λῆ καρηντασλαρήμ, μααζούρ ὀλσῆν κι,
 Παῦλος Ἄποστολοσεν Κόρινθοσλαρα
 ἰκιντίζι μεκτῆπεντὰ ζικρ ὀλενὰν κελιματη-
 νὴν ἔξερινῆ σιζλερῆ πῖρ κὰτζ νασιχὰτ βερε-
 γίμ. Ὅρατὰ τῆρ. “Κεντινιζὶ σηνάιν,
 ἰμαντάϊσανηζ, κεντινιζὶ τετζρεπῆ εἰλέιν-
 γιόχσα κεντινιζὶ πῆλμέζμισινιζ κι, Ἰησοῦς
 Χριστὸς σιζλερτῆ μεβτζῆτ τῆρ; μέγερ πε-
 γενίλμεγιενλερ ὀλάσηζ.” (Πάπ ιγ. 5.) Ποῦ
 κελαμλαρτὰν ἀγγλάρηζ κι, πῖρ κίμσε ἄσλα
 ἰμαντὰ τεγίλικεν, κεντινὶ ἰμανταῖμ σανὰ
 πιλίρ. Κὰπίλτιρ κι, πῖρ κίμσε χακιχὰτ χάλ
 οῦζερῆ Χριστιὰν τεγίλικεν, ἴσμ ἰλε Χριστιὰν
 ὀλά. Βῆ ποῦ σῆί Ῥάππιμιζὶν Σάρδεις
 κελίσασσηνὴν μελαῖκεσινῆ σοῖλετιγι κελαμ-
 λαρτὰν πεγιάν ὀλενῆρ. Ὅρατὰ, γιανι,
 Ἄποκάλυψισιν ἔτζῆντζῆ παπηνὴν πῖριντζὶ
 χανεσιντῆν ἀλτηντζῆ χανεσινῆ τεκ, σοῖλῆ
 τῆρ, “τίρὶ σιν τεγιῆ ἀτὴν βάρ, ἔμμα ὀλῆσῆν.”

Βέ Έφέντιμιζ Ίησοῦς Χριστοσῶν κελαμλα-
 ρηνητάν ταχά άσικιάρ όλενέρ, όλ κι, Ματ-
 θαίοσων γετιντζί παπηνήν γιγυρμι ίκιντζί
 χανεσιντέ, ποϊλέ τέρ. “Ολ κιέντέ τζοκλάρ
 πανά τεγιετζεκλέρ, Για Έράππ, για Έράππ,
 σενίν ισμίν ίλε πείγαμπερλίκ έτμετίκιμ;
 βέ σενίν ισμίν ίλε τζινλέρ τζικάρματήκ μη;
 βέ σενίν ισμίν ίλε τζοκ μέτζιζατλάρ έτμε-
 τίκ μι; Βέ όλ βάκτ όνλαρά ίκράρ έτίπ
 τεγιετζέγιμ, Σιζί χίτζ τανήματημ· πεντέν
 κερι τζεκίλιν πιναμζελεγῶ ίσλεγενλέρ.”
 Κέρτζι τένιατά πέρ νεβέ ίνσανλάρ βάρτηρ
 κι, Χριστοσῶν σαγιρτλερί ίζ τεγεῖπ κезερλέρ,
 βέ σαχίχ ποϊλε όλτεκλαρηνά, βέ χελασετ
 γιολεντά γιερετέκλερινέ, ίνανηρλάρ, άν-
 τζακ Χριστός όνλαρῆ νε σίμιτι τανήρ, νέτε
 άχηρετιτέ τανηγιατζάκτηρ Βάί, όλ κιέντέ,
 όμρλερινίν πιστέν έγιαμηντά κιεβεντικλερι
 έμιτλερινίν πασκά τεμελί όλμαγῶπ, ίλλα
 φάκατ κούμ όλτουγουνῶ, βέ άνέν ίτζῶν Χρι-
 στος Έφεντιμιζτέν τζεχεννεμέ άτηλμαλαρῆ
 λαζήμ κελτιγινί κιορτέκλεριντέ, νε κορκελῶ
 τελασετέ πουλενατζακλάρ!

Έπόστολος Παῦλος, γάλιπα όλμαγιά κι,
 σαγιρλαρά τελλαλέτ έτέρ ίκεν, κεντισί άχι-

πετ πεγενίλμεγιεν όλα κορχτούγουντάν ποϊλῆ
 τέρ, “τενιμῆ τζεφά έτέριμ, βῆ όνουῦ κελλου-
 γά τζεκέριμ, όλμαγιά κι πέν σάϊρλαρά τελ
 λαλέτ έττικτέν σογγρά, κεντίμ ρέττ όλου-
 μούς όλαϊμ.” Λάκιν κιορένέρ κι Χρισιάν
 τεσμιῆ όλβανλαρήν τζοκλαρή, ποῦ μαίτῆ
 χουσουσεντά όκαταρ τζόκ μελαχαζά έτμεζ-
 λέρ, βῆ άλτανησήν πῆγιῆκ τεχλικῆ γιολοντά
 τεγιλλέρτιρ σανηρλάρ. Λάκιν ποῦ τζουμ-
 λε ιλε τεχλικῆ βάρτηρ, όλμασάϊτη, νίτζεν
 Παῦλος Ἄπόστολος Κορινθοσλελαρή κεντι-
 λερινῆ τεφτίς έτμεγῆ καμετλεντιρίρ ;

Ἰμίτι τζένκι καπίλτιρ κι πῆρ κίμσε άλτα-
 νά, βῆ τζέν κι Ῥαίπιμιζ πιζι σαχιχλέρ κι,
 βάκά τζοκλάρ άλτανηρλάρ, βῆ μαχσέρ κί-
 νέντῆ Χριστοζέν τιβανηντά γαιγιετιεν σα-
 σηρατζακλάρ τηρ, ό σεπεπτιέν Ἄπόστολοσέν
 νασιχατηνῆ μηκαϊγιετλικ ιλε τιγγλεγιελίμ,
 βῆ κεντιμιζι τικκάτ ήλα τεφτίς έτελίμ.
 Πέλι βάκά ιμαντάμιϋζ τεγιῆ σαχιχ όγρεν-
 μεγῆ τζαλησάλήμ. Βῆ ινσάλλαχ καλπλερι
 τανηγιάν Ταγγρη, άζιζ Ῥουχῆ ιλα, πιζῆ
 γιαρτήμ έτέ κι, κεντιμιζι τανηγιαλήμ.

Ἐββελα όουνοῦ σβάλ έτελίμ, πῆρ κίμσε
 ιμαντά όλμάκ νέτιρ ; Τζεβαπ βερέ πιλίριζ

κι, ποῦ σάλτ Χριστιάν ἱμανηνά σεχατέτ
 κεριμεκτέ τεγίλ τερ. Ἀπόστολοσεν μεκ-
 τῆπ κιόντεριγι Κόρινθοσλαρ Χρισοζῆν
 ἱμανηνή χέμ πιρλιέριτι, χέμ ταχι ὄνά
 σεχατέτ κεριριλέριτι. Ἰντζιλι Παῦλοσεν
 ἀγζηντιάν τιγγλεμισιέρ ἴτι, ἀντζακ κίνε
 πεγευιμεγιενλέρ ὀλμάκ τεχλικεσινιτέ που-
 λενρλάρητη. Λάκιν ἔγερ τζέμλε Χριστιάν
 τινινέ σεχατέτ κεριρενλεριν, βέ Χριστιάν
 τεσμιέ ὀλεναυλαρῆν τζέμλεσι, ἱμαντιά ὀ-
 σαλάρητη, πιρ κίμσε κεντινι τεφτις ἔτμέκ
 νεγιέ λαζῆμ ὀλατζάγητη;

Πιρ κίμσε ἱμαντιά ὀλμάκ, σάλτ Ῥάπι-
 νιν σοφράσηντιάν ἔκμέκ γεμεγι, βέ κατεχιν-
 τῆν ἰτζμεγι πεγιάν ἔτμέζ· ὀϊλέ ὀλάϊτη,
 Ἀπόστολος Παῦλος Κορινθοσλαρῆ, Ῥάπ-
 πινιν σοφρασσηντιάν γεῖπ ἰτζτιλέρ μι τεγιέ,
 τεφτις ἔτμεγέ καμετλεντιρίριτι, νέτε πιρ
 κίμσε πῆ γιάχοτ ὀ κιλισεγέ ταπι ὀλμαγή
 πεγιάν ἔτέρ. Ἐκσερι τζὸκ κίμσελερτέν
 ἔσιτίριζ, πίζ φῆλάν βέ φῆλάν κελισιγια
 μαχσῆς ὀλτιεγεμβζιάν, χακικὰτ χάλ ἔζερέ
 τογρελῆκ πιζπέτιρ, τερλέρ. Κορινθοσλαρ
 ταχι Ἀποστολοσλαρῆν κινλερινιτέ ποῖλέ
 τερλέρ ἴτι, " Πέν Παῦλοσεν εμ, πέν ταχι

'Απολλωνῆν ουμ, πέντε Κηφανήν ημ, βέ πέντε Χριστοζένεμ. Λάκιν Παῦλος 'Απόστολος ποῦ ταραφταρληκλαρή ίτζῆν, όνλαρά τασζίρ έτίπ τετί. "Μάτεμ κι άρνηζτα χασέτ, βέ νιζά', βέ ίττιφακσιζλικλέρ βάρτηρ, τζισμανί τεγιλλέρμισινιζ;" τζέν κι όνλάρ, Παύλοσενμε, γιάχοτ 'Απολλωνένμε τεγιε σορμαλή τεγιλλέριτι, ίλλα Χριστοζένμε γιάνι σαχίχ ίμαντάμητηρλάρ τεγιε σορμαλή ίτηλάρ.

Κίνε σβάλ έτελίμ, πακαλήμ, πիր κίμσε ίμαντά όλμάκ νέ πεγιάν έτέρ; Τζεβάπ βερίριζ κι, πիր κίμσε Χριστοζέν κερτζέκ σαγирτί όλμάκ πεγιάν έτέρ. 'Αντζάκ ποῦ πέκ άζίμ μαίτενίν χουσσεντά πիր γιαγγλησληγά τέσμεμεμιζ ίτζῆν, Κιογλερτέν ίνέν άσλα γιαγγηλημάζ μελλιμέ σεγирτίπ τζεβαίπνηή όντάν άλαλήμ.

'Εφέντιμιζ, ταχά γέρ γιεζέντέϊκεν, σαγирτίλερινε ποῦ μασλαχάτ χουσσεντά γιαγγλησλαρτάν σακηναλάρ τεγιε νασιχάτ έτέριτι. 'Αλεσσεβιε τζεμλεσινέ έμρ έϊλετί κι, χακικάτ χάλ έζερέ σαγирτίλερι τεγίλικεν, όϊλε όλίτκλαρηνά ιϊτιμάτ έτμεγελέρ. Βέ κεντιμιζί ίμαντάμιζ τεγιε άγγλαμάκ ίτζῆν

ἄσῆλ μεχένκ πέ τερ. “Ἐγερ πενί σεβέρ-
 σενιζ, τεμπιχλεριμί χήφζ εἴλειν. Πενί
 σέβμεγεν, σοζλεριμί τειμάζ. Ἐγερ πῖρ
 κίμσε ἀρτήμιζα κελμέκ ἰστέρσε, κεντινί
 ἰνκιάρ εἴλεσίν, βέ σταυροτσενε ἔξερινέ καλ-
 τηρηπ ἀρτήμα τῆσεν.”

Ποῦ κανεν ὄκαταρ ἀσικιάρ βέ ἀγιάντηρ
 κι, πῖρ κιτζεκ τζοτζεκ πιλέ ἀγγλαγιά πι-
 λίρ. Ἀγασηνή σεβέν κούλ ἔλπεττε ὄνοῦ
 χοσνῆτ ἔτμεγέ, ἐμιρλερινέ ἰταάτ ἔτμεγέ,
 βέ ὄνεν τζῆμλε μεμφαατλαρηνιὰ σατακατλε
 ὀλμαγὰ σαβασατζάκτηρ. Ἐγερ ἐβλάτ πα-
 πασηνή σεβέρσε, ὄνὰ σαζλήγηλα ἰταάτ
 ἔτετζέκτιρ. Λάκιν ἀταλαρηνὰ ἰταατοῆζ
 ἐβλαιτάρ, γιάχοτ ἀγαλαρηνὰ ἀσῆ χηζμετ-
 κιαρλάρ κιορτσεγουμεζ ζεμάν, ταχκήκαν
 κηγιας ἔτέριζ κι ὄνλαρῆ σεβμεζλέρ.

Χριστοζεν ἔγγ μεστειπέρ τεμπιχλεριντεν.
 πάζηλαρηνή μελαχαζὰ ἔτελίμ, πακαλήμ,
 ὄνλαρῆ χήφζ ἐτίορμιῖζ, γιόχσα τεγίλμι; βέ
 ποῦ τάρζ ἔξερé, ὄνεν σαχίχ σαγιρτλερίμιῖζ,
 γιόχσα τεγίλμιῖζ κολαιλήγηλα ἀγγλαγιά
 πιλίριζ. Ἴμτι ἔββελα σουνε μελαχαζὰ
 ἔτελίμ. Τὰγ ἔξεριντέ εἴλειτιγι νασιχαττὰ
 τεμπιχλερινίν πηρισί ποῦ οὔτοῦ. “Ἐββελα

Ἄλλαχὴν πατισαχληγηνή, χέμ ὄνεν ἀταλε-
 τινὶ ἀραῖν, βέ πουνλαρήν χέπισι σιζέ ζάμμ
 ὀλατζάκτηρ. Πουνέντα μαανασή πού τερ
 χεπισιντέν ἔββέλ Ἄλλαχὴν πατισαχληγη-
 νά κερμεγι ἀραμαλήγιζ. τζένκι, ὁ χεπι-
 σιντέν ἐφζάλτηρ. Πασκά σόζελε τεμέκ
 ἰστέρ κι. πῖρ κίμσε ἔββελα ἄλλαχὴν πα-
 τισαχληγηνή ἀραμάκ πασκά τεγίλιτιρ, ἴλλα
 κιοκ γιζζένε χαζήρ ὀλμάκτηρ. Ῥάππιμιζ
 ἀσικιαρέ χέμ ἀγιάν πεγιάν νασιχάτ ἐτέ-
 ριτι κι, ἰνσανήν τζανή ὀλεμσῆζτῆρ, βέ
 κερὲκ κιοκτέ, κερὲκ τζεχεννεμιτέ, ἐπειλερίν
 ἐπειλερίνετεκ μεβτζετὶ ὀλατζάκτηρ. βέ τοῦ
 σεπεπτέν, τζάν χέρ κιονέ τεντέν πὲκ τζὸκ
 κηῖμετλί τῆρ. “ Ζίρα ἀταμά νέ φαῖτέ ἐ-
 τετζέκτιρ, κι πιῆτέν τῆνῖαῖ καζανά βέ κεν-
 τὶ τζανηνή καγιπ ἐτέ; ” Ἀκλημηῆς ὄγρε-
 τίρ κι, ἔββελα ἔγγ ἰκτιζαλή μασλαχατλάρ
 ἰτζέν καγιρμαλήῖζ. βέ πὲκ ἀσικιαρέτιρ κι,
 πῖρ κουτου κηῖμετλί ἰντζῆ ἰτζέν, πῖρ παρτζά
 τεμιρτέν ταχά ζιατέ καῖκῆ τζεκμελίῖζ. βέ
 πῖρ ἰνσανήν ὀμρένῆ κερταρμάκ πῖρ χαῖβα-
 νηνκηνή κερταρμακτιάν ταχά ἐγίτιρ. Χερκὲς
 πιλίρ κι, τζανήν χελασληγῆ τενινκιντέν
 πὲκ ἰκτιζαλήτηρ, βέ πιῆτέν τουνγιαυήν

χελασληγή χέμαν πῖρ κίμσενινκιντέν πῆκ
 ἰκτιζαλήτηρ. Βέ Χρισοζῆν πιζέ τζανήν
 ὀλῆμσῆς ὀλτουγουνῆ πῆκ ἄσικιαρῆ ὀγρετι-
 γιντέν, βέ ὀλ σεπέπτῆν τζανήν πιῆτῆν τῆν-
 γιατᾶν κηῖμετλί ὀλτουγεντᾶν, βέ ὀνῆν πιζέ
 κηῖμετλιῖ ἄλτζᾶκ ὀλαντᾶν φᾶρκ ἔτετζῆκ
 ἄκλ βερτιγιντέν, πιζέ πουγιερμακσιζήν
 πιλῆ πεγιαῖν ὀλενῆρ κι, τζανημηζήν χελασ-
 ληγηνή, τενῖν βέ τῆνγιανήν τζῆμλε νῖμετ-
 λερῖνι καζανμάκ ἰτζῆν ζᾶρφ εἴλετιγιμιζτέν
 ζιατῆ χαραρετλί γαιῖρετ ἰλε ἄραμάκ ἔγγ
 πῆγιῆκ βέ ἄλιᾶ πορτζεμῆςτῆρ. Βέ ποῦ
 πόρτζ πῆκ ἄσικιαρέτιρ, τζῆν κι Χρισός Ἐ-
 φέντιμιζ πιζέ τικκατλή τεμπῖχ ἔτέρ κι
 “Ἐββελα Ἄλλαχὴν πατίσαχληγηνή, βέ
 ὀνῆν ἄταλέτινι ἄραγιαλήμ. βέ τᾶρ καπετᾶν
 κερμεγῆ τζαλησᾶλήμ.” Πιζέ τζῶκ τεφᾶ ἄτ-
 ζήκ ἄτζήκ κίοστερίρ κι, τζανλαρημηζή κῆ-
 τερλεντιρμενῖν ἄζῖμ τεχλικεσί βάρτηρ. “Σι-
 ζῆ τέριμ κι, τζοκλᾶρ κερμεγῆ ἰστεγιετζεκλῆρ,
 ἔμμα κατῖρ ὀλμαγιατζακλαρ. Ταρᾶτζήκ
 καπουτᾶν κίριν. τζῆνκι χελακληγᾶ κίοτῆ-
 ρῆν καποῦ κῆγγίς βέ γιὸλ ἔνλί τιρ, βέ ὀνά
 κίρενλῆρ τζῶκ τῆρ. Ζίρα ὀμρέ κίοτῆρῆν κα-
 ποῦ τᾶρ, βέ γιὸλ μεσακκατλή τῆρ, βέ ὀνοῦ
 πελανλᾶρ ἄζ τῆρ.”

Ἰμίτι ποῦ νεσνενίν ἔξερινέ κεντιμιζὶ τεφτίς
 ἔτελίμ. Σαχίχ ἔγγ ἰπιτακη, βὲ ἔγγ
 πὲγιῆκ μεζαϊκαμῆς, τζαννημηζήν χελασλη-
 γήμη τῆρ; Σίς τααβετινιζὶ βὲ σετζιλμε-
 νιζὶ σαχίχ ἔτμεγὲ, τζαλησῆρημησης; Ἰζα-
 νηηῆς ἰτζῆν τενινιζ τὲν ταχὰ ζιατὲ μεζαϊκὰ
 τζεκέρμισινιζ; Ἐββελα Ἀλλαχὴν πατι-
 σαχληγηνη ἄρᾶρημησης; Ἐτραφνηζητὰ
 ἀλέμ νὲ γιαπήγιορ; ποῦ τεμπιχὲ ἰταὰτ
 ἔτέν γιῆζτὲ πὶρ ὄλσῆν πουλενέρμε; Ἄχ,
 κορκάρηζκι, τζοκλαρὴν τζανλαρὴ βάρητηγὴ
 χατρλερινὲ πιλὲ κέλμῆς, βὲ ἔλπῆτε ὄνῶ
 ἰπέτεν κειτερλεντιρμὲ τεχλικεσιντὲ ὄλτουκ-
 λαρηνὰ ταχι ἰνανμαζλάρ.

Πὶρ κίμσε χαστὰ ὄλτουκτὰ. ὄλμεγεῖμ τε-
 γιὲ κορκεσεντὰν πὲκ τζὸκ μεζαϊκὰ τζεκέρ.
 Χεκιμὶ τζαγηρητῆρ, ἰλατζλάρ ἰτζέρ. Γιὰ,
 σίς τζαννημηζήν χαστὰ ὄλτουγενὰ βὲ ὄλουμ
 τεχλικεσιντὲ ὄλτιγενὰ ἰνανήρσανης, Ἰη-
 σῆζ ἄζιμ βὲ γιάληνης ῥεχανὶ χεκιμὶ τζα-
 γηρμάζμησηνηῆς κι, σιζὶ χελακληκτὰν χε-
 λάς εἴλεγε; Ἀντζακ ποῦ μινβάλ ἔξερὲ
 χελασετινὶ ἀραγιανλάρ πὲκ ἄς τῆρ. τζαν-
 λαρηνὴν χελασληγηνη ἄραμάκ χουσεσεντὰ
 Χριστοζῆν ἔμρινὲ ἰταὰτ ἔτενλέρ πὲκ ἄς τῆρ.

Έμμα, γιά σεβκιέλε τσοτλαρήμ, πεντά
 άση όλίεκτίζα, νίτζε Ραίπιμιζιν σαγирт-
 лері олмаγá κατίρ олаіζάγης ;

Ίκιντίζισί, σουνε μελαχαζά έτελίμ. Χρι-
 στός Έφέντιμιζ σαγиртлeρινé πір πασκά τεμ-
 πіχ таχά βερті, γιάνι, πeрi πирлeρινі се-
 βeлeр. “ Σιζέ γενі τεμπіχ βeрiрim, πeрi
 πириниζі сеβeсiς.” Βe оnларhн πoυ кар-
 тáς мeчaπпeтi, Χριστοζoυn έтпaйларh
 олтeкларhнá, βe оnн тинi саχіχ олтeγeнá,
 áлeмi χeπicиvтeн ζiaтe илζáм eтpeлiйтe.
 “ Тζéмлe áлeм ciς пeнim саγиртлeрim олтe-
 γeнeнeн o ζeмáн áγγлaγiaтiζáк, эγep
 πeрi πириниζe мeчaπпeтинiς олeрca.” Βe-
 φaтнhн кiнyлeринтeн áз eββeл, саγиртлeрi
 итζeн eйлeтигi тoυaσннá тeтi, “ Γiá Πeтeр,
 пeнлáр итζeн γiaлβaphрhм, тáки тζéмлe ci
 πeр олалáр, νiтze cэн пeнтe βe пeн ceнтe
 πeр иceк, χáттa тeнγiá инаná кi, cэн пeнi
 кiоvтeртiн.” Ίмтi пiς тaчкiкeн πoυ тeм-
 пiчe кiоpе πeрi πириниζi ceβeрmиiς ; Άχeр
 мiллeтлeр, Γiaчeтiлeр βe Όcмaνлeлáр,
 áтζaпa пiζтe πoυ мeчaπпeтi кiоpерлeр,
 βe ceмaβi Πeтeриниζiн cаннhнá Χρισтoζeн
 саγиртлeрi олтeγeмeζá инанмaγá мeтζпoυр

ὄλερλάρμη ; Ἐββὲλ ζεμαντέ ἐτζνεπί μι-
 λετλέριν ἰπιτακὴ Χριστιανλαρὴν χακκη-
 τὰ, “ Ἰστὲ Χριστιανλάρ περὶ περλερινὶ
 νάσηλ σεβίορλαρ” τετιγί, χίτζ πιζιμίτζεν-
 ταχι τενιλιόρ μου ; Ἄντζακ σίμτι κιόρ-
 μειόρλάρμη πίζ νάσηλ περὶ περιμιζὲ γαράζ
 ἐτίορσζ ;

Ἄτζαπα περὶ περλερινὲ γαράζ ἐτμέγιλε,
 Ῥάππινιν τῶμανλαρηνὴ κιόφρὲ καμετλεν-
 τερὲν κιμέσνελερ Χρισοζῆν σαγιρτλερὶ ὄλα
 πιλιρλέρμι ; Ποῦ τερλῶ κιμέσνελερ χίτζ
 ἱμαντὰ ὄλα πιλιρλέρμι ; γιάχοι, Χρισοζῆν
 σαγιρτλερὶ ὄλα πιλιρλέρμι ; Βάκτ ἰλὲ
 Παῦλος Ἀπόσολος, καρτάσῆν καρτάσῆ ἰλὲ
 τααβασῆ ὄλερμες χέμταχι ἱμανσηζλάρ
 χεζουρνετὰ φάσλ ὄλενέρμες τεγιέ, σεκβά
 ἐτέριτι. Γιά ποῦ κιῆν ταχὶ χέμαν ποῦ
 νεσνεῖ κιόρμεγιορσζμε ; Ἀπόσολος χα-
 ζιρετλερὶ Κόρινθοσλαρὰ τααζιρ ἐτιπ τετί,
 “ Νίτζεν ταχὰ ζιατὲ ναχακκηγὰ κατλαν-
 μάζσηνηζ ; νίτζεν ταχὰ ζιατὲ ζαραρλανμα-
 γὰ ραζὶ ὄλμάζσηνηζ ; ἴλλα σὶζ ναχακκῆκ
 ἐτέρσιζ, βὲ ζαράρ ἐτέρσιζ ; χέμ ταχι
 καρτάσλαρνηζά ;

Ῥάππιμιζ σαγιρτλερινὲ ἔμρ ἐγιλεῖπ τέρ-

κι, “ Πέν σιζι νάσηλ σεβτίμισε, σίζ ταχι
 περι περινιζι σέβιν.” Ταχκίκεν ὁ καβμηνή
 ὄλ κατάρ σεβτί κι, ὄνεν γιολενά ὄλέμῃ τεσ-
 λῖμ ὄλεντού. Ἄπόσολος Ἰωάννης ταχι
 τέρ κι. Καρηντασλαρημηζήν γιολενά ὄμ-
 ρέμῃζῃ κερπάν ἔτμεγῃ πορτζλέγιζ.” Γιά
 πίζ ποῖλῃ ἔτμεγῃ χαραρετλίμιζ; Καρην-
 τασλαρημηζ ἰτζῃν σηκηνητή τζεκμεγῃ ἰσταχ-
 λήμηζ; Πάχσος πιετέν ἀσι βακῃ ὄλμάζ-
 μη; ὄνλαρτάν φαῖτελενμεγῃ, ὄνλαρὰ γάτρ
 ἔτμεγῃ, βῃ κεντῃ φαῖτεμιζ ἰτζῃν, ὄνλαρῃ
 ἀλτατμαγὰ σαβασμάζμηζ; Βῃ ποῦ σῃ
 ποῖλῃ ὄλτεκτάν σογγρά, πίζ νάσηλ Χρισ-
 ζῃν ταπιλερι ἀγγηλὰ πιλίριζ;

Χῃμ ταχι μεχαίπετιμιζ μεραῖλικσιζ
 ὄλμαλή. Σάλτ τατλή βῃ λατίφ σοζλερτέ,
 βῃ γιῃζ κιελεσλιγιντέ ὄλμαλή τεγίλιτιρ
 μεχαίπέτ, ἴλλα καλπῖν τερενιντέ τεμελλῃ
 ὄλμαλήτηρ. Ἄπόστολος Πέτρος, “Μεχαί-
 πετινιζ καβῃ βῃ χουλῃς καλπτέν ὄλὰ τέρ.”
 Ἄνιζακ ἔκσερι ἰσιττιγιμιζ πάζη ἀταμλάρ
 βάρ κι, ἀνλέρ γάῖρηλαρη σεβέριζ τεγιῃ ταχ-
 ρῖρ ἔτερλέρ, καλπλεριντέ ὄνλαρὰ γαρὰζ
 ἔτέρικεν. ὄνλαρῃν ἀγζῃ σατέ γιαγηνητάν
 ναζίκτιρ, λάκιν καλπλεριντέ ἰτζῃνκ βάρτηρ.

'Απόστολος 'Ιωάννης σοῖλέ τετί. " 'Εβλατ-
 λαρημ σός ἰλέ βέ τίλ ἰλε σέβμεγιελιμ, ἴλλα
 ἀμέλ ἰλε βέ κερτζεκλίγιλε."

Ουτζέντζε ταχι ὄνεν μέλαχαζά ἐτελίμ.
 Τεμπιχλερτέν πιρί ταχι σού τερ. Τουσμαν-
 λαρηνηζή σέβινιζ. 'Ισιπτινιζ κι κογγῶσγ-
 γού σεβίπ τεσμανηγγιάν ἰκράχ ἐτέσιν
 τευιλμιζ τερ. Ἐμμα πέν σιζέ τέριμ κι
 τουσμανλαρηνηζή σέβιν, σιζέ πεϊτουά ἐτεν-
 λερέ, βέ σιζέ γαράζ ἐτενλερέ χαγίρ τουά
 ἐγιλέϊν, (Ματθ. ἐ. 42, 43). Πιζί σεβενλερί
 σεβμέκ πέκ κολαΐ τερ, ἀντζακ πιζέ γαράζ
 ἐτενλερί σεβμέκ πέκ κιτζε σεί τερ Λάκιν
 'Ράππινιν τεμπιχι ποῖλέτιρ. βέ πιζ ὄνά
 ἰταάτ ἐτμεγέ μετζπούρτζ. Χρισός 'Εφέν-
 τιμιζ κεντισί ποῖλέ εἴλετι, τζουμλε ὄνεν
 σαγιρτλερί ὄλμαγὰ ἰστεγέν κιμέσνελερ ταχι
 ποῖλέ ἐτμέκ κερέκτιρ. Παῦλος 'Απόστολος
 τέρ κι, " Ζίρα, ἔγερ κιενάχ ἐτμέγιλε σα-
 μαρλανεπ τεχαμμέλ ἐτέρσενιζ, νέ ἰζζετινιζ
 ὄλέρ; ἔμμα ἔγερ ἐγιλικ ἐτμέγιλε ἐλέμ τζε-
 κίπ τεχαμμέλ ἐτέρσενιζ. Ἀλλαχὴν ἰντιντέ
 λετφ ποῦ τερ. Ζίρα πουνεν ἰτζεν ταβέτ
 ὄλεντέντζ, τζένκι Χριστός ταχι σιζίν ἰτζεν
 ἐλέμ τζεκίπ σιζέ ὄρνέκ πηρακτὴ κι, ὄνεν ἰζ-

λερινέ ταπί όλάσηζ, (1 Πετρ. β'. 20. 21).
 Ύμτι πενθ όκρυιάν Χριστιανλάρ, σιζλέρ ταχι
 πεντάν γιανά όνεν ίζλερινέ ταπί όλεν γιόχ-
 σα άτετινίς, σιζι σεβενλερί σεβίπ, βέ
 σιζτέν ίκράχ έτενλερτέν ίκράχ έτμέκμιτιρ ;
 Σιζέ σοίτεκλερί ζεμάν σίζ ταχι όνλαρά
 σοιέρμισινίς ; βέ σιζέ πετιτουά έτικλερί
 ζεμάν σίζ ταχι όνλαρά πετιτουά έτέρμισι-
 νίς ; Ύντζακ παζιμ Έφέντιμιζ Ύάπιπ
 ταάλα χαζρετλερί ποίλε έτμέζιτι, ίλλα κεν-
 τινέ γαράζ έτενλέρ ίτζεν τουά έτέριτι. Ύλκ
 Χριστιανλάρ ταχι όνεν ίζιντέ γιερδτέλέρ.
 Ύπόστολος Παυλος " πιζέ κίεφρ έτικλερί
 ζεμάν τεχαμμελ έτέρις, πιζέ σοίτεκλερί
 ζεμάν, τουά έτέρις" τέρ. Όλτε κι, Ύπόστολος
 Παυλος ταχι πιζέ έμρ έτέρ κι χαγίρ τουά
 έτελίμ, βέ πετιτουά έτμεγελιμ.

Ύμτι έγερ πιζλέρταχι Χριστοζεν βέ
 Ύπόστολοσλαρήν όρνεγιντέ σελεκ έτμέζισεκ,
 βέ όνλαρήν τεμπιχλερινέ ίταάτ έτμέζισεκ,
 σαχίχ Χριστιάν τεγίλις. Τζέμλεμιζ χα-
 ρεκετλεριμιζί τεφτίς έτελίμ. Χεμέν χεμέν
 τζέμλεμιζ, κεντζλέρ βέ ίχτιαρλάρ, τσο-
 μανλαρημηζά γαράζ έτμεζμιίς ; Πιζέ σοί-
 ενλερέ άφβ έτέρμιίς ; Έγέρ πίρ κίμσε

πιζῆ κιέντῆ γετί κερρέ χατὰ ἐτέρσε, Ἄλ-
λάχου ἀξιμισσάνην σεβκέλῆ ὀγλουνῆν ὀρ-
νεγινῆ βῆ τεμπιχινῆ κιόρῆ, ὄνὰ ἄφβ ἐτέρμιϋζ ;

Κογγσουμῆζῆ σεβμέκ Νόμοσε ἰτζρά
ἐτμέκ τῖρ. Πουῦ μεχαππέτ νόμοσεν ἰκιντζῖ
τεμπιχιντῆ μαίτῆπ ὀλνέρ. “ Κογγσουγγοῦ
κεντῖν κιπί σεβέσιν” τέρ. Κιέσκι πῆ τεμ-
πίχ τζῆμλε ἰνσανλαρῆν καλπιντῆ γιέρ πῆ-
λάϊτη, βῆ τζῆμλεσι πουνὰ κιόρῆ χαρεκέτ
ἐτελέριτι. Ὁ ζεμάν πιέτῆν τῆνγια νῆ
μετῆ ὀλέρτε! Ἐγερ τζῆμλε Χριστιανλάρ
πουῦ τεμπιχῖ ἰσταλάρητη, ὄνλαρῆν ἰζεμιετί
νῆ μετῆ ὀλέρτε! Ὁλ ζεμάν γαραζῆ,
χρησηζληγῆ, κηζκαντζληγῆ, ἀτζηληγῆ,
γασεπί, μαγρερλουγῆ, μερταρληγῆ, βῆ για-
λανῆ ρῆτῖ ἐτετζεκλέριτι. Ὁλ ζεμάν πῖρ
κίμσε κογγσουσενὰ ζαράρ βῆ γάτρ ἐτμεγῆ
γιέρ πουλένμαγιατζαγητή. Ὁλ ζεμάν χερ-
κῆς κογγσουσενὰ σαχίχ βῆ σατήκ τοςτενὰ
κιπί περβασῆζ ἔμνιῆτ ἐτετζέγιτι, βῆ πῖρ
πῖρλερινῖ καρτιάς κιπί σεβετζεκλέριτι.

Κογγσουσενῆ χουλεσανῆ κεντῖσι κιπί
σεβῆν κιμέσνε, χέρ χάλ ἔλιντῆν κελτίκτζε,
ὄνῆν κερῆκ τῆνγιαβῖ κερῆκ ῥεχανῖ φαῖτεσινῆ
τζαλησήρ, χέμ ταχι τζῶκ ζαχμέτ τζεκμέκ

βέ κεντινι ίγκιάρ εϊλεμεκ λαζήμ κελσε,
 κίνε κόνγγελ σενλεγι ίλε ποϋ σείε τζάχτ
 έτέρ. Πίζ γαιρηλαρή κεντιμιζ κίπι σεβέρ-
 μιϊζ; Χριστιανλαρή χερ νέ μεζχεπίτε
 όλσαλάρ σεβέρμιϊζ; πάχσσεζ τινί γαιρη
 όλανλαρτάν ίκράχ έτίπ όλλάρά γαράζ έτ-
 μέζμιϊζ; Για πιέτέν πενλάρ νετέν όλέ-
 γιορ; Τζέμλεγι σεβίπ έγιλικ έτμεγε πορτζ-
 λοϋ τεγίλμιϊζ; Παϋλος 'Απόσολος τέρ,
 " Χεπισιντέν έββέλ τζέμλε ίνσανλάρ ίτζέν
 νιαζλάρ, ριτζαλάρ, τουαλάρ βέ σέκέρλερ
 έτμελίϊζ. ζίρα π̄ σεί χελαστζημήζ 'Αλλά-
 χου άζιμέσ-σανήν χουζερεντά έγι βέ μακ-
 π̄λίτερ".

Τορτέντζε' Μέλαχαζά. Χρισός 'Εφέν-
 τιμιζιν π̄ρ τεμπιχί ταχι π̄ τέρ. " 'Ιν-
 σανλαρήν σιζέ νάσηλ χारेκέτ εϊλετιγινέ
 ιστέρσενιζ, σίζ ταχι όλλάρά οίλε χारेκέτ
 εϊλέϊν. τζένκι π̄ τέρ νόμος βέ πειγαμπερ-
 λέρ." 'Ιμιτι τζανήμ τενιμτέν τερετζεσίζ
 κηίμετλί όλ̄π, χέμ ταχι πιέτέν τένγιατάν
 κηίμετλί όλ̄τουγ̄ε ίτζέν, έγερ πενί σεβέρσε-
 νιζ, έλινιζτέν κελτίκίτζε πενά φαϊτέ έτμεγε
 τζαλησατζάκσηνηζ. πενίμ χελασήμ ίτζέν
 κίλλε γαιρέτ ζάρφ έτετζέκσινιζ, 'Αλλαχήν

μᾶπαρῆκ ὄγλου ῥάππιμιζ νίτζε ἐττί ἰσέ,
 μεχαίπετινὶν ἀζὶμ κεσιρετιντὲν καμετλεν-
 μέγίλε, ὃ κατάρ κι ἰνσανλαρὴν χελασετὶ ἰ-
 τζῆν κεντὶνὶ σταυρὸς ἔξερντὲ ὄλμεγὲ τεσλίμ
 εἴλετί. Βὲ νίτζε πῖρ ἐγὶ βὲ ἐβλάτ σεβιτζὶ
 πετῆρ κείζε βὲ κίεντῆζ μίχνετὲ βὲ πιχε-
 ζερλουγά τεχαμμῆλ ἐττίπ, σεβκῆλῆ ἐβλατῆ-
 νὴν εἴλιγινὲ σαβασῆρησα, σίζτε ἔγερ πενὶ
 χουλῆς κάλπ ἰλε σεβέρσενιζ, τῆνγιαβὶ βὲ
 ῥεχανὶ φαῖτῆμ ἰτζῆν ποῖλὲ ἐτμέκ κερέκσινιζ.
 Χέμ ταχι ὄλῆμσῆζ ἰζανῆμ τενιμτὲν χαῖτ
 σῆζ βὲ τερετζεσίζ κηῖμετλί ὀλίεγεντῆν,
 σιζίν ταχι ὄνῆν χελασετινὲ γαῖρετινὶζ κηῖ-
 μετλιλιγινὲ κιορὲ ὀλμαλή.

Κογγσουλαρνηνηζὴν ἰζαχὶλ, βὲ ἰζανλα-
 λαρνηνὴν μεμφιαατλαρνηνὰ μεσαμεχὰτ εἴλετι-
 κλερινὶ κιορτῆγενῆζ ζεμᾶν, ποῦ σῆϊ, σιζὲ
 ὄνλαρὴ χαστὰ βὲ πῖρ κείτζκιντὶζὶ ἰλλετιτῆ
 κιορτῆγιῆνῆζτᾶν ταχὰ ζιατὲ τοκανμαλή.
 Ὀνλαρὴ χαῖλαζληκτῆν ὄυϊαντῆρηπ ὄμρῆν
 γιολενὰ κουλαβεζλαμαγὰ γαῖρέτ ἰλε ἰζᾶχτ
 ἐτμεγὲ πορτζλέσσεζ. Ὀνλαρὰ γιαλβαρμαγὰ
 πορτζλέσσεζ, νίτζε κι Ἀπόσολος Παῦλος
 Κόρινθοσλελαρὰ γιαλβαρῆπ τεττί ἰσε, “Χρι-
 σοζῆν ἀσκινὲ σιζὲ γιαλβαρῆρηζ, Ἀλλάχ
 ἰλα παρησῆν,” βὲ ὄνλαρὰ ὄλᾶν μεχαίπε-

τινίζ σιζι ὄνλάρ ιτζῆν Ἄλλαχά ταχά ζιατέ
γιαλβαρμαγά ζὸρ ἔττιρεϊζέκ τηρ. Κογγ-
σσοουνῆ κερτζεκλίγίλε σεβέν κιμέσνε ποϊλῆ
ἔτεϊτζέκτιρ. Χέμ πουνουῦ σάλτ τσοτλαρηνά
τεγίλ, Ἰλλα τῆσμανλαρηνά ταχι ἔτεϊτζέκτιρ.
Ἄπόσολος Παῦλος ποϊλῆ ἔτίπ τετί, “ Πέν
Γιννανλερέτε βέ ἀχέρ μιλλετλιλερέτε, ἀλιμ-
λερέτε, τζαχιλλερέτε πορτζλούγιμ.

Ἐγερ πῖρ κίμσε “ κογγόσμ κίμτιρ; ” τεγιῆ
σβάλ ἔτεϊτζέκ ὀλέρσα, ὄνά Ἐφέντιμιζ Χρι-
σοζῆν σοζλερί ἰλε τζεβάπ βερίριζ, ὄλ κι
τετί, “ Πῖρ ἀτέμ Ἰερσαλημητέν Ἰεριχωγιά
ἰνέρικεν χρησηζλάρ ἔλινῆ τῆστέ, βέ ὄνλάρ
όνουῦ σογιῆπ γιαραλαίτηκτιάν σογγρά, ὄνου
γιαρῆ ὀλμῆς πηραγῆπ κιττιλέρ. Βέ τῆσῆς
ἰλε πῖρ κιαχίν ὄλ γιολιάν ἰνέριτι, βέ ὄνου
κιόρτέκτε καρσησηντιάν κετζτί κιττί. ὄνά
κεζάλικ πῖρ Λευίλῆ ταχί ὄλ γερῆ κελτικτέ,
όνουῦ κιόρτέκτέν σογγρά, καρσησηντιάν κετζ-
τί κιττί. Βέ πῖρ Σαμάρειαλη γιολιτά κι-
τέρικεν, ὄνῆν γιανηνά κελτί, βέ ὄνουῦ κιόρ-
τέκτε μερχαμετλεντί, βέ γιανηνά βαρῆπ
γιαραλαρηνῆ σαρτή, βέ ὄνουῦ πῖρ χανά
κετιρίπ ὄνά μεκαϊγιῆτ ὀλιουῦ. Ἰμτι ποῦ
ἔτζλερτέν χάνκηση χρησηζλαρά τῆσενίν
γιακηνῆ ὀλμῆς κιόρῆνῆρ; ” Ποῦ κελαμλαρ-

τὰν χιὸρὸνῆρ κι, χέρ κιμ πιζίμ σατακαμηζά
 βέ γιαρτήμημηζά μουχτάτζ ἦσα, ὁ κίμσε
 ἄχέρ μιλλετιέν ταχι ὀλσά, πιζίμ γιακνη-
 μήζ βέ κογγσουμέζ τερ. Κατῖρ ὀλτιουγεμῆζ
 κατὰρ τζέμλεγε ἐγίλικ ἐτμεγέ πορτζλουῖζ.
 Ἄπόσολος Παῦλος τέρ, “Ἰμτι χεπισιντέν
 ἐββέλ ἐμρίμ σού τερ κι, τζέμλε ἰνσανλάρ
 ἰτζῆν, νιαζλέρ, τουαλέρ, ριτζαλέρ, βέ ὀ-
 κῆρλέρ ἐτέσιζ. τζῆν κι ποῦ πιζίμ χελασ-
 τζημήζ Ἀλλάχου ἄζιμῶσ σανῆν ἰντιντέ ἐγί
 βέ μακπούλ τέρ, ὀλ κι τζέμλε ἰνσανλαρῆν
 χελάς ὀλτιουγεμῆζ, βέ κερτζεκλιγῖν πιλκισινῆ
 κελτιγινὶ ἰστέρ.”

Ἰμτι ποῦ σεῖν ἐξεριντέ κεντιμιζὶ τεφτίς
 ἐτελίμ. Ἀτζαπα γαῖρηλερὶν ἐγίλιγὶ ἰτζῆν,
 βέ ὄνλαρῆν χελασετὶ ἰτζῆν τούα ἐτίπ ζαχ-
 μέτ τζεκέρμιῖζ; Χέρ κιῆν Ὀσμανληλάρ,
 Γιαχστίλέρ, βέ πστπερεστλέρ ἰτζῆν χαραρέτ
 ἰλε βέ μσχαππέτ ἰλε βέ ἰμάν ἰλε ριτζά
 ἐτέν κιμέσνελερ χαντέ πουλουνῆρ; Χέρ
 κῆς κεντινὶ ποῦ κανῆν ἐξερὲ τεφτίς εἴλεσιν,
 γιάνι, πασκαλαρῆν κεντινὲ νάσηλ χारेκέτ
 εἴλετιγινὶ ἰστέτιγὶ κιπὶ κεντί ταχι πασ-
 καλαρηνά ὀϊλὲ χारेκέτ ἐτέρμι; βέ ὄντῶν
 σογγρά μέλαχαζά εἴλεσιν Χριστοζῆν σα-
 γιρτίμιτιρ, γιόχσα τεγίλμιτιρ.

Πεσιντζι μέλαχαζά. Χρισός σαγιρτι-
 λερινέ ποῦ τεμπιχί βερτί. “ Πέν σιζέ
 τέριμ κι, Άσλα γεμίν έτμεγιεσιζ, νέ κιόγ
 έλε, ζίρα Άλλαχίν ταχτή τηρ, νέ ταχι
 γέρ έλε, ζήρα άγιακλαρηνήν πασαμαγή τηρ,
 βέ νέ ταχι Ίερσσαλήμ έλε, ζίρα πέγιέκ
 πατισαχίν σεχερί τηρ. Πασήν έλε πιλέ
 γεμίν έτμε, ζίρα πέρ κηλή άκ για καρά
 έτμεγέ κατίρ τεγίλσιν.” Βέ πίζ ποῦ τεμ-
 πιχέ κιόρέ νέ γιαπάρης; “ Ατζαπα όνά
 άσλα άσηλήκ έτμέζμιίζ; Έρκεκλερίν βέ
 καρηλαρήν, ίχτιαρλαρήν βέ κεντζλερίν χέρ
 κιέν ποῦ τεμπιχί τεπελετιγινί κιόρμέζμιίζ;

Τζόκ κίμσελερ χέμ άλήρικεν, χέμ σατάρ-
 ικεν, γεμίν έτερλέρ τζαρσήτά, σοκακλαρ-
 τά, βέ έβλερτέ, πιρί πιρλερί έλε σόχπετ-
 λερινίν έξεριντέ άτετλερί Άλλαχίν χουρ-
 μετλε ισμινί λεκελεντιρμέκ τηρ χέρ νέ κα-
 τάρ ταχι έτζέντζέ τεμπιχ τέρσε κι, “ Ράπ-
 πι Άλλαχνηγγήν ισμινί πός γερέ (άγζηνά)
 άλμαγιασην.” τζέν Ράππι Άλλάχ ισμινί
 πός γερέ (άγζηνά) άλάν κίμσει σουτζσέζ
 τουτμαγιατζακτήρ.”

Τζοκλάρ πασλαρηνά, κιόζλερινέ, βέ
 όμρλερινέ γεμίν έτερλέρ. Λάκιν πουνλαρήν

χέπισι " ἄσλα γεμίν ἔτμεϊν " τεγιέν Χρισ-
 ζῶν τεμπιχινέ ζήτ τῆρ. Ἰμτι ἀτετιμιζ ποῦ
 ὀλίτκτᾶ, κεντιμιζ ἰτζῶν νέ κηγιας ἔτμελίιζ;
 Ἄτζαπαίνανα πιλίρμιιζ κι σαχίχ Χριστοζῶν
 σαγιρτλερίιζ; Πάζη κίμσελέρ ταχι βάρτηρ
 κι, σάλτ γεμίν ἔτμεκ τεγίλ, ἴλλα σοϊλετικλε-
 ρινι κερτζῆκ κίοστερμέκ ἰτζῶν, γιαλάν γερτέ
 ταχι γεμίν ἔτερλέρ. Ἰμτι ποῖλὲ κιμέσνε-
 λερ νάσηλ Χριστοζῶν σαγιρτλερί ὀλά πιλίρ-
 λέρ;

Ἄλτηντζῆ μέλαχαζά. Ῥάππιμιζ Ἀπό-
 ζολος Παύλοσεν βασιτεσί ἴλε ἔμρ εἴλετί κι,
 " Γιαλανή κερὶ ἀτήπ χερκῆς κογγσῶσέ ἴλε
 κερτζεγὶ σοϊλεμεγὲ πορτζλούιζ. (Ἐφῆσ.
 δ'. 25.). Ἀπόζολοζῶν πῆ κελιματηνὰ
 κίορέ ταχι κεντιμιζὶ τεφτίς ἔτελίμ. Πιζ
 ποῦ τεμπιχὶ τουτάρμιιζ; Τάϊμα τογρεγιῆ
 σοϊλεγιέν κιμέσνελερ χαντὲ πελουνῆρ κι,
 σόζλερινὲ χίτζ περβασήζ ἔμνιῆτ ἔτελίμ;
 Πίγγ κισίνιν ἀρασηντᾶ χίτζ γιαλάν σοϊλε-
 μέζ πῆρ κίμσε πιλὲ πουλουνῆρ μου;

Λάκιν Ἀλλαχὴν κελαμὴ χέμ τεβρατῆ
 χέμ Ἰντζιλτὲ πιζὲ ἀτζῆκ ἀτζῆκ πεγιαν
 ἔτέρ κι, χέρ γιαλάν βέ χιλὲ σάλτ κίενάχ τε-
 γίλ τῆρ, ἴλλα ταχι τόγρε χελακληγὰ κίοτῆ-

ρῆρ. Δαβίδ πείγαμπέρ ὄν πεσιντζί φαλ-
μοστὰ τέρ κι, Ἄλλαχὴν ταγηντὰ, γιάνι,
ὄνεν πατισαχληγηντὰ, καλπιντὲ τογρυγιέ
σοϊλεγὲν σακὶν ὀλατζάκτηρ.” Πέσιντζί
Ψαλμοστὰ ταχὶ τέρ κι, “ Ἄλλάχ γιαλάν
σοϊλεγενλερι χελάκ ἔτετζέκ τιρ.” Ἀπο-
κάλυψιστε, Ἐφέντιμιζ Χριστὸς γιενὶ Ἱερ-
σαλήμ ἰτζέν σοϊλέρικεν τέρ κι, “ Ὀνά μερ-
ταρλήκ, γιάχοτ γιαλάν κέτιρίρ σέϊ, κίρ-
μεγετζέκτιρ.” χέμ ταχὶ τέρ κι, “ Γιαλαν-
τζηλαρὴν γερι ἀτές ἴλε βέ κιέκέρτ ἴλε
γιανάν κιόλτὲ ὀλατζάκτηρ, βέ ποῦ ἰκιντζί
ὀλέμ τέρ.”

Ἰμτι χέρ ὀκρυγιάν τουρῆπ κεντὶ πασηνά
μέλαχαζά εἴλεσὶν πακσὴν, ποῦ κιέναχὴ
ἰσλεμεγὶ χεῖ ἔτινμίσμιτιρ, βέ κεντινὶ τεφτίς
εἴλεσὶν πακσὴν, ποῦ ἀτές κιόλνεντὲ χισσέ
ἀλμάκ τεχλικεσιντὲ τεγίλμιτιρ;

Γετιντζί μέλαχαζά. Χριστὸς ἔμρ εἴλετί
κι, ἰνσανλάρ Ἄλλαχά ρούχ οὔλα βέ κερ-
τζεκλίγιλε ἰπατέτ ἔτελέρ. Ἰμτι Χρισοζέν
κελαμὴντζα, Ἄλλαχά σάλτ τεστακτάν ἰπα-
τέτ ἔτμέκ βέ ἀγζτάν τεσπιχάτ σουνμάκ γε-
τισμέζ, τζέν κι ποῦ σεκίλ ἰπατέτ ὄνεν ἰντιν-
τὲ μακπυλά κετζμέζ. Ἄλλάχ εἰζιμῶσ-σάν

Γιαχστιλερι ποϊλε γιακησηκηζ ταριχ ιλε
 ιπατετ εϊλετικλερι ιτζεν τααζιρ εϊλετι. 'Ιη-
 σους Γιαχστιλερε σου κελαμλαρη σοϊλετι.
 " 'Ησαϊα εγι πειγαμπερλικ ετιπ τετι κι,
 Που καβμ πανα αγζη ιλε γιανασηρ, βε
 τουτακλαρη ιλε πανα ικραμ ετερ, εμμα καλ-
 πι πεντεν πεκ εζακ τηρ. Βε πανα ποσενα
 ταπαρλαρ. τζενκι εϊλετικλερι τααλιμλερ
 ινσαν εμιρλεριτιρ."

"Εγερ 'Αλλαχ πιζιμ κιπι ολαϊτη, πελκι
 σαλτ τασαρανην ιπατετιντεν χοσνουτ ολου-
 ρετς. "Αντζακ που πιζε πεγγζεμεζ, ιλλα
 καλιπε πακαρ. "Ο ρουχ ολτουγενταν, ρου-
 χανι ιπατετ ταχι ιστερ. Για πιζ ονα νε
 ιπατετ αρζ ετεριζ; "Ατζαπα φαρκ ετερ-
 μιιζ κι, ταϊμα καλιπερι βε πογρεκλερι τεφτις
 ετεν, αζιμ βε κορκελου 'Αλλαχην χουζε-
 ρεντα πουλενουρεζ; 'Ονουν χεζερενα χερ-
 μετ ιλε βε ιχτιραζ ηλα τζηκαρμηιζ;
 'Ρουχ ουλα βε ακλ ηλα ιπατετ ετερμιιζ;
 Χεπισεντεν ζιατε καλιπιμιζιν πακ βε λε-
 κεσιζ ολτουγενε, βε ιπατετιμιζιν ρουχανι
 βε 'Αλλαχα μακπουλ ολτουγουνε αρζελερ-
 μιιζ; Γιόχσα, παχουσεζ πιρ σαατ εββελι
 τεκμιλ ετιπ τενγιαβι μασλαχατλαρημηζα

κατζμαγά πακμάζμηϊς ; Βέ νιτζέ κερρέ,
 κελίσατα τρουύπ 'Αλλαχήν χουζερντά
 πουλνέρικεν, ίπατέτ βακτηντά έτραφημηζά
 πακήπ γιανημηζτακιλέρ ίλε τένγια μασ-
 λαχατλαρή ίτζέν σόχπέτ έτίπ, νέρετε όλ-
 τουγεμές ίτζέν βαζιφέν έτινμέϊς, βέ 'Αλλα-
 χήν χουζερντά καλπιμίς χουλές-μετούρ
 τεγίλμιτιρ, άσλα μουζαϊκά έτινμέϊς. Βέ
 όνέν κελαμη όκντέκτζα φάρζ όλάν τικκα-
 τήν βέ μουκαϊγιετλιγι κιόστερίρμιϊς ; 'Ονέ,
 'Αλλαχήν μουράτη σεριφι νέ ίτιγινί, βέ
 χελάς όλμαμηζ ίτζέν νέ γιαπραληιτηγημη-
 ζή όγρενμέκ νιετίγιλε τιγγλέρμιϊς ; Βέ
 έβλεριμιζε τόντέκτέ, 'Αλλαχήν κελαμηντάν
 ίσιτικλεριμιζί χατηρημηζτά κάπς έτμεγέ
 τζακλησήρμηϊς. Νιάς κηλητηγημηζ ζεμάν,
 σαϊκησηζλήγηλα άτζελε έτμέζμιϊς ; χέμ
 ταχι σόιλετιγimiζί φικρ ίτμεκσίς, όϊλέ ίκεν,
 καλπιμίς ταχι γαραζτάν, κηζκαντζληκτάν
 βέ χασετιέν τολου όλουπ, τουαμηζ καπουλ
 όλουνατζάκ σανήρηζ. Πουντζέλαιν ίπα-
 τετλέρ, ίπατέτ έϊλετιγimiζ ζεμάν γαιρηλα-
 ρήν σουτζλαρηνή άφβ έτελίμ τεγιέ πιζέ έμρ
 έτέν 'Αλλαχήν ίντιντέ, μακπουλ όλα πιλιρ-
 λέρμι ;

'Ράππιμιζ πιζέ κιζλιτέ ίπατέτ έτμεγί
 έμρ έτίπ τέρ, " Σέν ίπατέτ έίλετιγίν ζε-
 μάν, όταγγά κιρίπ καπουγγού καπά, βέ
 κιζλιτέ όλάν Πετεριγγέ ίπατέτ έίλε, βέ
 κιζλιτέ κιόρέν Πετερίν, σανά άσικιαρέ
 έίβαζηνή βερετζέκ τίρ." Λάκιν χαντέ
 πουλουνοϋρ έβτζεγεζιντέ χέρ κιέν ά-
 ζατζηκ γιαληνήζ καλήπ καλπινί 'Αλλαχά
 άτζμακτάν, βέ κιέναχλαρηνή όνά ιϊτιράφ
 έτίπ άφβλικ τιλεμετέν χοσλανοϋρ κινέσνε-
 λερ; 'Εββέλ ζεμανήν Χρειαυλαρή άτέτεν
 κιζλιτέ ίπατέτ έτερλέριτι. Φεραχή 'Ράπ-
 πινιν σεριατηντά όλάν Δαβίδ πεϊγαμπέρ
 τετί κι, 'Αχσάμ βέ σαπάχ βέ όγλέν νιτά
 έτίπ τζαηρατζάγημ. 'Αταλετιγγίν χέκμ-
 λερί ίτζοϋν κιέντέ γετι κερρέ- σανά τεσ-
 πιχάτ έτέριμ." Δανιήλ πεϊγαμπέρ τα-
 χι έκσερι έβινέ κιρίπ 'Αλλαχά ίπατέτ
 σουάρητη. 'Ράππι 'Εφέντιμιζ, τενεβί
 χουζουρουνέν έγιαμηντά, γιαληνηζληκτάν
 βέ ίπατετέν χοσλανήρητη. Βέ πιζλέρ
 ταχί πεντά όνέν τεμσιλινί ιμρενμελίζ,
 τζέν κι κιζλιτέ όλάν ίπατετί σέβμεγιεν
 κίμσε, ρουχανί άτέμ όλμάκ, γιάχοτ 'Αλ-
 λαχά ρούχ ούλα βέ κερτζεκλίγιλε ίπατέτ
 έτμέκ καπίλ τεγίλτιρ.

Λάκιν Ἄλλάχ χουλσλουγού βέ τογρδλ-
 γού σάλτ ἰπατέτ βακίτηνιὰ ἰστεμέζ· ἴλλα
 καλίπὶ φενά ἐφκιαριντέν χέρ ζεμάν σακην-
 μαλήϊζ, τζοῦν κι ὁ σάλτ ἰπατέτ ἐττιγιμιζ
 ζεμάν τεγίλ, ἴλλα χέρ τακικετέ καλπμιζι
 τεφτις ἐτέρ. Καρτιάσηνὰ γαράζ ἐτέν κι-
 μέσνε Ἄλλαχὴν ἰντινιτέ κατίλ τιρ, βέ καρη-
 γιὰ φενά ἰστιάχ ἦλα πακάν κιμέσνε, καλ-
 πινιτέν χάλια ὄνοῦν οὔλα ζινὰ ἐτμίς τιρ.
 Ὅϊλὲ ἴσε βάϊ πιζέ! Ῥάππινιν ποῦ κελα-
 μηνὰ κιόρὲ, πιζίμ ἀραμηζτὰ νὲ κατάρ κα-
 τιλλέρ, βέ νέκατάρ ζινακιαρλάρ βάρτηρ!
 Χέμεν ἰσανλάρ ἀρασηνιὰ ἰχτιπάρ καζαν-
 μαγὴ βέ κιόρὲνδῶτέ σατήκ ὀλμαγὴ ἀράρηζ·
 ἀντζακ καλίπιν πακληγηνιτάν γιανὰ νέκατάρ
 τζὸκ βαζιφεσίζιζ!

Ποῦ τερλδ κιμέσνελερε Ῥάππι Ἐφέντιμιζ,
 Βάϊ σιζέ, ζίρα παταναλή τέρπελερὲ πεγγ-
 ζέρσινιζ, ὄνλάρ κι τιστάν κιζζὲλ κιόρὲνδρ-
 λέρ, ἔμμα ἰτζτέν ὀλδερὶν κεμικλερί ἴλε, βέ
 χέρ μερτιαρλήγηλα τολδ τερλαρ, τετί.

Σεκιζιντζὶ Μὲλαχαζά. Χρισοζοῦν πὶρ
 τεμπιχί ταχι σού τουρ. Σερὶφ κιταπλάρῆ
 τεφτις εἴλέϊν· ζίρα ζάνν ἐτέρσινιζ κι πουν-
 λαρτιὰ ἐπέτι ὀμρὲνδῶ ὀλά. Τεβράτι σεριφὶν

Βὲ ἰντζίλι σεριφίν κιταπλαρηντά. Ἄλλαχὴν
μουραϊτηνὴν πεγιαὺν ὀλνμασῆ, βὲ χερ Χρι-
σιανὰ γιερῶμεγὲ φάρζ ὀλὰν κανενλέρ, βὲ
πιζὶμ χελασετιμίζε πακὰν νασιχατλάρ μεβ-
τζέτ τερ. Ἰμιτι χεπισιντὲν ἐββέλ, σεριφ
Κιταπλαρτιά μεβτζοῦτ ὀλανλαρὴ πιλμεγὲ
πορτζλοῦίζ. Χερ πὶρ μεμλεκετὶν σακινλε-
ρινὲ, τεβλετὶν ἰστετιγὶ κιπι ἀμέλ ἐτίπ, βὲ
γιασὰκ εἴλετιγὶ σείλερτὲν σακηνμασῆ ἰτζῆν
κανενλερὶ βὲ σῆρῶτλερὶ πιλμεσὶ λαζήμ τηρ.
Βὲ πὶρ τεβλετ ἐμρὶ σατὶρ ὀλντζῆκτὰ, ὀνὰ
ἰταὰτ ἐτμέκ τζέμλενιν πορτζοῦ τερ. Ἐμμα
ἔγερ πὶρ κίμσε ὀνοῦ ἰχμὰλ εἴλεσε, πιλμέ-
ζιτιμ πεχανεσί ἰλε, χακκλή τζηκὰ πιλίρμι ;
Ἐλπέττε τζηκάμαζ· σάλτ νόμοσα ἰταατ-
σηζληγὴ ἰτζῆν τεγίλ, ἴλλα χόκμὲ τεβλετε
χορλοῦκ κιόσῆτεριγὶ ἰτζῆν ταχι, σουτζλοῦ
τζηκατζάκττηρ.

Ποῦ τὰρζ ἔξερὲ, πατῖσαχλάρ Πατῖσαχὴ
βὲ ἐφέντιλερ Ἐφέντισι ὀλὰν Ἐράππι Ταάλα
χαζρετλερὶ ταχι, σεριφ Κιταπλαρὴν μαριφε-
τί ἰλε μεράττη σεριφινὶ μααλοῦμ εἴλετί.
Κεντὶ τεμπιχλερινὶ ὀγρενελίμ τεγιῶ πιζὲ
σεριφ Κιταπλαρὴ τεφτὶς εἴλεμεγὶ ἔμρ ἐτί.
βὲ ἔγερ γιερ γιῶζῆ πατῖσαχλαρηνὴν κανεν-

λερινι πιλμεμιζ λαζήμ κελίρσε, ἄτζαπ κιόγ-
 λερίν βέ γερίν ζαπτίτση, βέ κιέλλε σείε
 κατίρ γιαρατητζή Ταγγρημής ἄζιμ Πατι-
 σαχην κανενλερινι τούταν σεριφ κιταπλάρη
 πιλμεμιζ, νέκαταρ ταχά ζιατέ λαζήμ κελίρ;
 τζούν κι πιζιμ χελασημής σάλτ όνέν με-
 ράτη σεριφινι πιλίπ κηματαίν σουτούρ
 έτέρ. Βέ όνουν μερατηνή τεκμιλλίγιλε
 πιλμεγι φάκατ ἄζιζ κιταπλάρτάν κέσπ
 έτέ πιλίριζ.

Λάκιν πουντάν γιανά ταχι ίνσανλαρήν
 χαρεκετινέ πάκην. Σεριφ κιταπλάρη όκ-
 γιανλάρ πέκ ἄζτηρ, όνλαρή τεφτίς έτενλέρ
 ίσε ἄζτάν ἄζτηρ. βέ κίνε όνλαρή όκεμαγή
 πίλμεγιενελερτέν ταχι κεντίλερε όκγεγιούπ
 τεφσίρ έτετζέκ κίμσε πουλμαγά τζαλησαν-
 λάρ πέκ ἄζτηρ. Κελίσατα σεριφ Κιταπλάρ
 όκνούρικεν, ιϊτικάτ ήλα τιγγλεγιενλέρ
 ἄζτηρ, ό σείπεπτέν τζογοϋ όνλαρήν ίτζιν-
 τεκιλεριν πέκ ἄζηνή πιλιρλέρ, όνλαρήν χιτζ
 γιαγγλησσήζ κανεννα κιόρε χαρεκετ έτμε-
 γέ βαζιφε έτίμμεμέγιλε. Λάκιν ποϋ σείλέρ
 ποϋ ταρίκ ίλε όλμαλή τεγίλτιρ. τζούν κι
 Ίησοϋς Χρισός πιζε άσικιαρέ πουμερουπ,
 Σεριφ κιταπλάρη τεφτίς έι.

λέϊ ν, τετί· γιά όνλαρά μισαμαχάτ έτεν-
 λέρ νάσηλ όνέν σαγиртлepι όλά πιλιρλέρ;
 Δαβίδ πείγαμπερίν άμελί νέ κατάρ φαρκλή
 ίτη! ό τετί κι, "Αχ! σενίν σεριατηνή νέ
 κατάρ σεβέριμ! Κετζέ βέ κιέντ'έζ όνου
 μέσκ έτέριμ. Σενίν κελαμλαρήν τημα-
 γημτά νέ τατλή τηρ! 'Αγζημτά παλιάν
 τατλή τηρλαρ. 'Αγζηγγήν σεριατή πανά
 πιγγλέρ ίλε κιέμ'όστέν έγί τιρ. Κελαμην
 άγιακλαρημά καντίλ τιρ, βέ γιολλαρημά
 σάβκίτηρ. 'Ανέν ιτζέν έμιρλεριγγί πέχ
 χας άλτεντάν ζιατέ σεβτίμ." "Ιμτι ό
 'Αλλαχήν κελαμηνή ποϋ ταρίκ ίλε σεβίπ
 μέσκ έίλετί, Χρισιανλάρ ταχι ποϋ ταρίκ
 άζερé όνου σεβίπ μέσκ έίλεμελίτιρ, τζοϋν
 κι Χριστός τετί κι, Σερίφ κι τα π λα-
 ρή τεφτίς έίλέϊν, ζίρα ζάνν
 έτέρσινιζ κι πουνλαρτά έπέ-
 τι όμρ'έν'έζ όλά.

Παλατά ζίκρ όλενανλαρτά 'Ράππιμιζ
 'Ιησ'ς Χρισόζέν τεμπιχλερινίν πιρ κατζηνή
 τσφτίς έίλετίκ, βέ όνλαρή πιζ Χρισιάν ίζ
 τεγι'ε κι'βενενλέρ άμελλεριμίζ ίλε βέ
 χουλκωμ'εζ ούλα ρουπάρ έττικίτε τζόκ με-
 ταπήκσηζλήκ πουλτούκ, χέμ άγγλατήκ κι

ὄνλαρὰ ἰταατημῆς γόκτερ. Βὲ πουνλαρτάν
 Ἄπόσολος Παύλοσεν νασιχατήντζα κεν-
 τιμιζὶ τεφτίς ἐτίπ ἰμαντάμηϊς, βὲ Ἰησοῦς
 Χρισὸς ἐφέντιμιζ πιζτέμιτιρ, γιόχσα τετζ-
 ρεπασιζλάρμηϊς, κιορὲ πιλίριζ.

Ἐἰ ποῦ κιταπή ὀκρυιάν ἰοστοῦμ, σὲν
 Χρισοζοῦν ποῦ τεμπιχλερινὶ τετάρμησην ;
 Ἐγερ γιόγρσα, πουντάν γιανὰ κεντὶν ἰτζῆν
 νὲ κηγιας ἐτμέγγ λαζήμ κελίρ ; Ἰμαν-
 τάσσην μη βὲ Χρισοζοῦν σαγιρτί σιν μι ;
 Ἐλπέετε τεγίλ ! χακικάτ χάλ Χρισιάν
 τεγίλσιν, ἴλλα σάλτ ἴσμ ἴλε. Βὲ ποῖλὲ
 κίμσελερ ἰτζῆν Χρισὸς ταχὶ τέρ, Νίτζῆν
 πανά, Ῥάπι, Ῥάπι, τζαγηρήσηνήζτα
 πενίμ σοζλεριμὶ τετμάζσηνης ; Χρισὸς
 πιζὲ τεμπιχλερινὶ νίτζῆν κιοντέρτί ; ὄπ-
 χεσιζ νιετὶ πίζ ὄνλαρὰ ἰϊτικατ ἦλα ἰταὰτ
 ἐτμέκ ἴτι. Ἰμτι πίζ ὄνοῦ χὸρ κιορῶπ
 τεμπιχλερινὶ τεπελετικτὲν σογγρά, νίτζε
 χελάς ὀλὰ πιλίριζ ; Ἐλπέετε χελασημῆς
 καπίλ τεγίλτιρ. Ὁ κερτζεκτὲν ἐπέτι
 χελασετὲ σεπέπ ὀλτιοῦ, ἔμμα κιμὲ ὀλτιοῦ ;
 ἀλεσσεβιὲ τζῆμλε ἰνσανλαράμη ; Χάϊρ,
 ἴλλα φάκατ ὄνὰ ἰταὰτ ἐτενλερέ. (Ἰπραν.
 ε. 7.)

Μωϋσῆ Χριστοζοῦν κελμεσι ἰτζῆν γιαζήπ
 τετι, “Ὁ πεῖγαμπερί χερ κίμ τιγγλεμέζισε,
 καβμήμ ἀρασηντιάν χελάκ ὄλενατζάκτηρ.”
 (Πράξ. γ'. 23) Ῥάπιμιζ κεντισί ταχι
 τετι, “Πενίμ κελαμλαρημῆ ἰσιτέν, βέ
 ὄνλαρῆ ἰτζῆρὰ εἴλέμεγιεν κιμέσνε, πῆρ ἀκηλ-
 σηζὰ πεγγζετιλετζέκ τιρ κί, ἐβινί κούμ
 ἔζερνιτέ πιναλατή, βέ γιαγμοῦρ ἐνίπ, βέ
 σελλέρ κελίπ, βέ ῤεζκίαρλάρ ἐσίπ, ὄλ ἐβέ
 τζαρπτήκλαρῆ ζεμάν, γηκηλήτῆ, βέ ὄνοῦν
 γηκλησῆ πῆγιεῖκ ὀλιτοῦ.”

Χάλια σίμιτι κορκελοῦ νετιτζεγέ γετισ-
 τίκ! Ἴμιτι ἄζατζηκ τεραλήμ, βέ πουνῆν
 ἰτζῆν μέλαχαζὰ ἐτέλίμ. Κιόρτέκ κί τζὸκ
 κίμσελερ Χριστιάν ἰσμί ἰλε τζαγηρηλήρ ἰκεν,
 πῆτεν πῆτενῆ Χριστιάν ἰμανηντιάν μαχρέμ
 τερλαρ, τζῆν κί Χριστοζοῦν τεμπιχλερίντζε
 γιερμεζλέρ, βέ πῆζ πιλίριζ κί, ὄνλάρ ποῦ
 χαλιτέ μεταβίμ ὀλιτέκτζα χελάς ὄλενμαλαρῆ
 τζαρεσίζ τιρ. Ἴμιτι ποῦ σείν χουσεσεντιὰ
 μέλαχαζὰ εἴλετίκτζε ὄλπερμέζμιζ; Ταχ-
 κήκαν νέ φαῖτέ ἐτετζέκτιρ, ἔγερ πῆζ βέ
 ἄλεσσεβιῆ Χριστιάν ἰσμί ἰλε ἀγγηλάν τζέμ-
 λεμίζ ταχι, ἰπατέτ ἐτίπ κελίσαγια βαρήπ,
 περχίζ ἐτίπ, κοινωνία ἀλήπ, βέ τινιμιζίν

τζῆμλε άτετλεριντέ γιέρεγιεῖπ Χριστοζοῦν
 τεμπιχλερινι τουτμάζησακ; Νε φαίτεσι
 όλερ, κεντιμιζι πατίσαχληγην όγουλλαρη
 σανήρικεν, τεραζουτά ταρτηλητηγημηζιτά
 εκσικ βε πειγενίλμεμις, χεμ χελακλήκ γιο-
 λεντά, πουλενούρσακ;

Λάκιν πέλκι πάζηλαρ νε γιαπαλήμ τεγιέ
 σαλ έτετζεκ όλα. όνλαρα Πέτρος 'Απόσο-
 λουσιν κελαμλαρη ίλα τζεβαῖπ βερίριζ.
 “'Ιμιτι τόπεγε κέλιν, βε κερι τόνεν κι,
 κιέναχλαρηνής μάχβ όλουνά.” (Πράξ. γ'.
 19.) Τζῆμλε κιέναχλαρηνηζιτάν ικράχ έτ-
 μεγε πορτζλέγιεζ. Χριστιάν τινιν σάλτ
 τασρακι άτετλερινε κιεβενμελι τεγίλιζ, ίλλα
 ταχά ζιατέ 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χρισοζά
 ιταάτ έτμελίιζ, όνοῦν ίζιντε γιέρεγιεῖπ όντάν
 τααλιμ όλενμάγηλα. τζεν κι τερ, “'Ει σιζ
 τζῆμλε γιοργουνλάρ βε γιεκλέλερ, πανά
 κέλιν βε πέν σιζι ραχατλαντηραίμ. πο-
 γινετρεγεμοῦ έξερινιζτε καλήτηρην, βε πεν-
 τέν όγρένιν κι χαλίμ ιμ, βε αλτζάκ κιόγ-
 γέλλε ιμ, βε τζανλαρηνηζιτά ραχάτ που-
 λατζάκσηνηζ.” Βε τέκραρ τερ, “'Εγερ
 πιρ κίμσε πανά χηζμετ έτέρσε, πενιμ άρτη-
 μά τέσσέν, βε πέν νερετέ ίσεμ, πενιμ χηζ-

μετκιαρλαρήμ ταχι ὄρατα ὀλατζάκτηρ. Βέ
 ἔγερ πῖρ κίμσε πενίμ ἀρτήμὰ κελμέκ ἰστέρ-
 σε, κεντινὶ ἰνκιάρ εἴλεσιν, βέ σταυροζενῆ
 καλτήρηπ ἀρτήμὰ τῆσσέν.”

Λάκιν πῖρ κίμσε πενῆ ἰτζρά ἐτμέκ κολαῖ
 τεγίλτιρ. Χίτζ κίμσε κηγιας ἔτμεσίν κι,
 Ἄζιζ Ρουχῆν γιάρτημὴ ὀλμαίντζα, κάλιπ
 τέκραρ τόγμαίντζα, σταυροζενῆ καλτήρηπ
 Χριστοζενῆ ἀρτήμὰ τῆσειτζέκτιρ. Πέλι, ἔλ-
 πεττε καλίπ τεπίλ ὀλμαλήτηρ τζοῦν κι
 φενὰ φικιρλέρ, κανληληκλάρ, φαχησελικλέρ
 χιλέ, ζιναλέρ, χηρηζηληκλάρ, γιאלάν σεχα-
 τετλέρ, κιεφρλέρ, σεχβετλέρ, φενὰ κιοζ,
 μαγρελλοῦκ βέ ἀκηλησηζλήκ καλίπτεν τζη-
 καρλάρ. Βέ τζῆν κι τζῆρῆκ ἀγάτζ ἐγι
 μεῖβε βερμέκ καπίλ τεγίλ τιρ, ποῦ τάρζ
 ἔζερὲ τέκραρ τόγμαίτηκ κάλιπ ταχι ῥεχῆν
 μεῖβελερινὶ χασήλ ἐτμέκ μέμκιν τεγίλ τιρ.
 Χέρ ἰνσάν γιαραμάζ κάλιπ ἰλε τόγμές τερ,
 ὀλ κι φεναληγὰ μεῖλλι ὀλμάγηλα, ἐγικικτέν
 ἰκράχ ἐτέρ· βέ χέρ κίμσε, τέκραρ τόγῆπ
 Ἄζιζ Ρουχῆν κεββετί ἰλε γιενὶ μαχλῆκ
 ὀλέντζαγια τέκ, ποῦ χαλιτὲ πουλενέρ.

Ῥάπιπὶ Ἐφέντιμιζ, “ Σαχίχ, σαχίχ
 σανὰ σοϊλέριμ κι, ἔγερ πῖρ κίμσε γιοκαρη-

τὰν τογμαζήσα Ἀλλαχὴν πατίσαχληγηνή
 κιορέμεγιετζέκτιρ" τετιγι ζεμάν, γιενί μαχ-
 λουκῦ ζικρ εἴλετί. Χέρ άτεμέ πῖρ πῆγιεκ
 τεπίτιλάτ ὀλμαλήτηρ, γιόχσα χελάς ὀλά-
 μαζ. Ποῡ τεπίτιλάτ άζιζ κιταπλαρτιά
 γεγγιλενμέκ τεσμιέ ὀλενέρ. "Ρουχῆν γιεγ-
 γιλιγί ἴλε τεπίτιλ ὀλεν" τέρ. (Ρωμ. ιβ'. 2).
 Χέμ γιεγγί μαχλέκ τὰ τεσμιέ ὀλενέρ. "Έ-
 γερ πῖρ κίμσε Χριστοσιά ἴσέ ὁ γιενί μαχ-
 λούκ τουρ." Χέμ ταχί ποῡ τεπίτιλλίκ,
 ὀλέλεριν τιριλμεσί ἴλε ρουπάρ ὀλενέρ." " Σι-
 ζι, ταχί καπαχατλαρνηζητάν βέ κιναχ-
 λαρνηζητάν ὀτέρῶ ὀλέλέρικεν, Ἀλλάχ Χρι-
 στοζοῡ ὀλέλερτέν τιριλιτιγι ζεμάν ὄντὰ
 άμέλ ἔτέν κουββετινίν άμελί ἴλε τιριλτί."
 Βέ πουνλαρὴν χεπισιντέν πεγιαὴν ὀλενουρ
 κι, πῖρ κίμσε γιεγγί μαχλουκ ὀλμάκ, βέ σὸλ
 τερετζέ τεπίτιλ ὀλμάκ, σὸίλέ κι Χριστοζοῡν
 ἔμιν κελοῡ ὀλά, ποῡ σαχίχ άζιμ τεπίτιλλίκ
 τιρ. Βέ ποῡ τεπίτιλλίκ πῆτέν πῆτένέ ἴνσα-
 νὴν κουββετιντέν ἕσέν τέρ, βέ χέμαν Ἀζιζ
 Ρουχῆν κουββετί ἴλε πασά τζηκάρ. Σιζ
 ἔγερ πῆ γεγγί μαχλουκῆ ἴστέρσενιζ, Ἀλλα-
 χὰ γιαλβαρμαλήσηνηζ κι, σιζέ, Ἰησοῦς
 Χριστοζοῡν άσκινέ, Ἀζιζ Ρουχουνῆ πα-

γησλαγιά κι άκληνηζή σαβκλαντήρηπ, καλ-
 πινιζι π8τ8ν π8τ8ν8 τεκράρ τογτέρά. Δαβιδ
 πεϊγαμπέρ ταχι κι8νάχ 8τίπ, κεντινι χελάς
 8τμεγ8, γιάχοτ καλπινι πακλαμαγá κατίρ
 8λμάζητηγηνή άγγλατηκτά, ποίλε τουά
 8ίλετί. Τιγγλέϊν 8νοϋν τουασηνή. “ Για
 Άλλάχ, πεντέ πάκ κάλιπ γιαράτ, β8 τε-
 ρ8νιμτέ τογρ8 ρούχ γεγγιλέ.”

Άλλάχε άξιμ88-σαν ραχμετινιν γανιλι-
 γιντέν κεντινε γιαλβαρानλαρά Άζιζ Ρου-
 χ8 βερμεγι βάτ 8ίλετί, β8 Ίησοϋς Χρισοζ8ν
 σαγιρτλεριν8 βάτ 8ίλετιγι άξιμ κερ8μ ποϋ
 τερ, 8νλαρά τετιγιντέ, τιλέϊν β8 σιζ8 βε-
 ριλέ. άράϊν β8 πουλάσηζ. καπουγιού τζά-
 λην β8 σιζ8 άτζηλά. κζοϋν κι χερ τιλεγ8ν
 άληρ, β8 άραγιάν πουλουρ, β8 καπουγιού
 κακανά άτζηλατζάκτηρ. Σιζλερτέν, χάν-
 κη άτέμ βάρτηρ κι, 8γλ8 8κμ8ν ιζεγ8 τε 8νά
 τás βερ8, β8 παλήκ ιζεγ8 τε 8νά γιλάν βε-
 ρ8; Ίμτι 8γερ σιζ φεναλάρ ικεν 8βλατ-
 λαρηνηζά 8γι βερκιλέρ βερμεγι πιλίρσενιζ,
 κι 8γλερτέ 8λάν Πετερινιζ κεντινιτέν τιλε-
 γενλερ8 ν8 κατάρ ταχά ζιατέ νιμετλέρ βε-
 ρετζέκτιρ; χ8μ τε τουά 8ίλετιγιμιζ ζεμάν,
 νιτζε πιγγλέρ ιλε κισίλεριν καλπλερι τζο88π.

βέ τὸβπέ εἴλειπ, Χριστοζὰ ἱμάν εἴλειτικλε-
 ριντὲ, σαγιρτλερὶν ἔζερινὲ Ἄζιζ Ρουχ
 κιόντεριλτί ἴσε, πιζὲ ταχὶ κιόντεριλεῖζε-
 γινὲ ἱνανμαμῆς σεζαβάρ ττηρ. Χέρ κίμ
 χαλὶς ἱμάν ἦλα τίλέρσε Ἄζιζ Ρεχοῦ ἀλατ-
 ζάκ ττηρ.

Τζανή χελάς ἐτέν ἱμάν τερένι τζαντάν
 ἰντζιλὶ κητζακλάρ, βέ Χριστοζὲ καπὲλ ἐτέρ.
 Ἄπόστολος Ἰωάννης τέρ κί, ὄνου καπὲλ
 ἐτενλερέ Ἄλλαχὴν ὀγγελλαρὴ ὀλμαγὰ ὁ κηβ-
 βέτ βερτί, γιάνι, ὄνου ἴσμινὲ ἱνανλαρά.
 Μουπαρέκ Κουρταρητζημῆς τζῆμλε χελασ-
 λή ἐγιλικλερί ἴλε, χελακλήκ τεχλικεσιντὲ
 ὀλάν κίναχκιαρλαρὴν γιολουνα κεντίνι
 τεσλίμ εἴλέρ. Λάκιν ἔγερ πίζ ὄνου καπὲλ
 ἐτμέζισεκ, χελάς ὀλμαμῆς μὲρκὶν τεγίλ
 ττηρ. Ἰμαντὰ ὀλανλάρ σάλτ Χριστοζοῦ
 γιάληνης χελαστίζή κίπι καπὲλ ἐτίπ, κί-
 ναχκιαρλαρὴ χαραπαττάν χελάς ἐτμέκ χου-
 σσεντὰ Ἄλλαχὴν πὲκ ζῖινετλί οὔσελενά
 σεβινενλέρ ττηρ.

Ἰντζιλὶν καβλίνιτζε Χριστοζὰ ἱμάν ἐτέν
 κίμέσνε, κεντίνιν ρουχανὶ κιορλεγγένε βέ
 ἰτσαχιλλιγινὶ πιλίρ, βέ ὄνεν ἰτζῆν σαβκλαν-
 μάκ, βέ γιῆρῆμεγὲ βατζίπ ὀλάν γιολοῦ πηλ.

μάκ, βέ σελαμετινέ μαχσές νεσνελερι πιλ-
μέκ ιτζούν, όνοϋν γιαρτήμηνα σηγηνήρ.

Χριστοζά ιντζίλιτζε ιμάν κετιρέν κι-
μέσνε, όνοϋ τζέμλε κεντινέ ιταάτ έτενλερέ
έπέτε χελασλήκ σεπέιπί κιπι κντζακλάρ.
Μσιμίν κιμσέ Ράππιε σηγηνήρ, βέ όνά
ταϊ-ταϊανήρ, βέ τζέμλε ταρικλεριντέ όνοϋ
πιλίρ, βέ έτραφηνή καρανλήκ βέ τασσά βέ
μεσακκάτ άλτήγη ζεμάν, τζανηνή βέ
χελασετινι όνοϋν έλλερινέ κόρ, βέ πιλίρ κι,
Χριστοζούν κανή όνοϋ τζέμλε κίεναχλα-
ρηντιάν τεμιζλέρ, χέρ νέ κατάρ τζόκ βέ
χεσαπσής ήσαλάρ. Χριστός όνοϋν γιάλη-
νης σηγηντζεμασή ίτηρ, βέ πιλίρ κι, πέρ
κίμσε κίενάχ έττικτέ, πιζίμ Πετέρε σιφα-
ατζημηής Βάρτηρ, σατήκ 'Ιησοϋς Χριστός.
Όυμέτ έτέρ κι, Χριστός όνοϋ νασιχατή ίλε
κελαγουζλαϊπ όντιάν σογγρά ιζζετέ άλα-
τζάκτηρ.

Κερζέκ ιμάν τζανή Χριστοζά μέτ έτέρ,
καλιπί τεμιζλέρ, βέ τένγιαγια γαλιπ κελίρ,
βέ χέρ κιμιν Χριστοζά ποϋ ιμανή Βάρησα,
κεντινι πάκ έτέρ, νιτζε κι ό ταχι πάκ ήσα.
Ήοϋ ιμάν μουϊμινι Χριστός οϋλα πιρλεστίριρ,
άσμά, τζεπουγοϋ ίλε νιτζέ ίσε· βέ ποϋ

ταρίκ ιλε όνου τζόκ μεϊβέ βερμεγέ κερβετ-
 λεντιρίρ. Ό χέρ γιαλάν γιολεντιάν ικράχ
 έτέρ. Κίναχλαρή, τασσασή βέ άτζη-
 σή όλατζάκτηρ. Καλπινίν κίναχλαρηνά
 βέ φεσατληγηνά καρσή έγιανήκ όλβπ κιε-
 ρεσίρ. Χίτζ πір κινάχ γιόκ τουρ κι, όνέ
 ιρατέτί ιλε έϊλεγέ, χίτζ πір φάρζ γιόκ τερ
 κι όντιάν ιρατέτί ιλε ικράχ έτέ βέ όνου
 Χριστοζοϋν άρτηνά τέσμεκτέν μεζ έτέ πι-
 λετζέκ, βέ Άλλαχήν πέτέν μερατηνή ίτζρά
 έτμεγέ τζαλησμακτιάν άλήκογια πιλετζέκ,
 γιόκ τερ.

Άντζακ τεκμιλλιγέ έρτιγινέ ινανμάζ.
 Έλπέτετε ινανμάζ. Έλλα χέρ κίεν κίνα-
 χλαρή ίτζοϋν τασσαλανήρ. Λάκιν χακη-
 κάτ χάλ, Απόστολος Παύλοσεν τετιγί κιπι,
 τεγέ πιλίρ, “Ίτζερικί ινσαντιάν γιανά πέν
 άλλαχήν σεριατί ιλε σεβινίριμ.”

Κερτζέκ ιμάν, Άλλαχά βέ ινσανλαρά
 όλάν μεχαππετιν βασιτεσί ιλε, άμέλ έτέρ.
 Απόστολος Παϋλος τέρ κι, ταγλαρή πιλέ
 κημηλιατατατζάκ κατάρ κίελλέ ιμανήμ
 όλσά, μουγαππετιμ όλματηκτιάν σόγγρα,
 πір σεί τεγίλιμ. Ίντζίλ ίζε ιμανήν,
 μεχαππετιν βασιτεσί ιλε χαρεκέτ έϊλετιγι

σεπέπτεν, μουϊμίν κιμέσνε κεντινί 'Αλλαχήν
 μεχαπίπετιντέ σακλάρ, βέ 'Ράπιμιζ 'Ιησῆς
 Χριστοζοῦν ραχμετινί ἐπέτι ὄμπρ κιοζετίρ.
 'Αλλαχήν ιζζετινί, κεββετινί, βέ ἀξιζλιγι-
 νί βέ ραχμετινί ἀξιμ σαζλήγ ἤλα τεφφεκίερ
 ἐτέρ. Πέκ ζιῖνετλι 'Αλλαχή χισεσί ἐτίπ
 ὄνοῦν γιέζενῆν νερεντά ὄμπρ σέρμεγέ νασίπ
 ὄλά πιλίρσε, σικλετλερτέν, ἰγβαλερτέν, μέσ-
 κιλαττιάν βέ μεσακκατιάν χοσλανήρ. 'Αλ-
 λαχήν ἰπατετλεριντέ σεβινίρ, τζῆν κι ὄνλα-
 ρήν βασιτεσί ἰλε ὄνῆν χεζερενά γιακλασήρ,
 βέ ὄνῆν οὔλα σοίλεσίρ. 'Αλλαχήν μεχαπί-
 πετι μουϊμινίν καλπιντέ καλήρ.

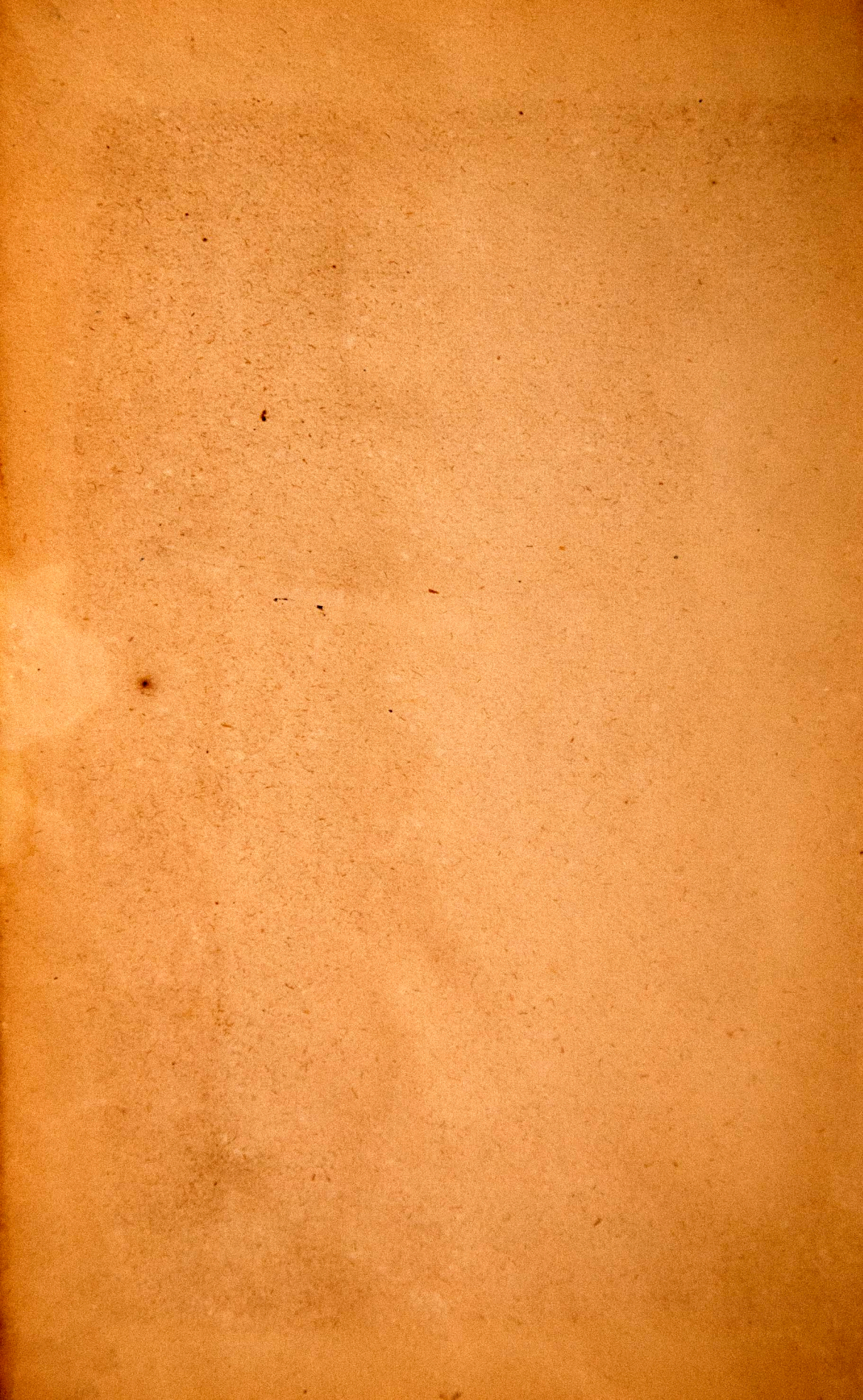
'Ιμιτι ἰσῆπου κελιματή, 'Απόστολος Παύ-
 λουσιν ὄσζλερί ἰλε, τεκμίλ ἐτέ πιλίριζ,
 " " Ἀρτηκ νέ τεγελίμ ; 'Εγερ Γεδεῶν ἰτζῆν,
 Βαράκ, Σαμφών, βέ 'Ιεφθαέ ἰτζοῦν, Δαβίδ
 βέ Σαμηήλ βέ πείγαμπερλέρ ἰτζοῦν, νάκλ
 ἐτείτζεκ ὄλσαμ, πανά βάκτ γετίσμεγετζεκ
 ἀνλέρ κι ἰμανήν βασιτεσί ἰλε, μεμλεκετλέρ
 φέτχ εἴλετιλέρ, ἀταλέτ ἰσλετιλέρ, βαίταρά
 ναῖλ ὄλτιουλάρ, ἀρσλανλαρηνή ἀγηζλαρηνή
 ἰηκατήλάρ, ἀτεσίν σιτίτετινί σὸβεντέρ-
 τέλέρ, κηλήτζ ἀγηζλαρηνιάν κουρτελτελάρ,
 ζαῖφλάρ ἰκεν κουββέτ ἀλτήλάρ, ἰζεγχτέ

σείζαατλαντήλάρ, έτζνεπιλερίν άσχερλερινέ
 τάρεμαρ έϊλετιλέρ· καρηλάρ όλμέζ έβλαί-
 λαρηνή τιρί άλτήλάρ· σάϊρλαρ πέρ ταχά
 μέετεπέρ κηϊαμετε έρελέρ τεγιέ, άζάτ όλ-
 μαγή καίελ έτμεϊπ, σετίτ ίσκεντζελερε
 πογιούν βερτιλέρ." 'Ιστέ ίμανήν φειλί!

"Εϊ ποϋ κιταπτζηγή όκουγιάν ταστλαρήμ,
 έγερ τζέμλε πουνλαρή έτέρσενιζ, ταχκήκαν
 Χριστοζοϋν σαγιρτλερί όλούρσουνεζ, κι όνά
 έζζέτ, χουρμέτ, βέ σάν, έπετλερίν έπετλε-
 ρινέ τεκ όλα. 'Αμήν.

TEMAM.





444

H-